



Department Zdrowia Powiatu Du Page
111 North County Farm Road, Wheaton, Illinois 60187
(630) 682-7400
www.dupagehealth.org

MEMORANDUM

TO: DuPage County School Administration and Health Officials

FROM: Rashmi Chugh, M.D., M.P.H., Medical Officer
Maureen McHugh, Executive Director

DATE: October 14, 2009

Przedmiot: 2009 H1N1 Influenza (GRYPA) Przewodnik dla Szkol w Zapobieganiu Chorobie

Pozostajac w bliskiej wspolpracy I konsultacji z Biurem Regionalnym Edukacji Powiatu DuPage, i Departament Wydzialu Zdrowia Powiatu DuPage ciagle kontrolujemy i uzupełniamy dane dotyczace choroby wraz z Centrum dla Kontroli Chorob I Ich Zapobiegania(CDC) i z Illinois Departamentem Zdrowia Publicznego (IDPH). Wspolnie zastanawiamy sie nad ewentualnymi zwolnieniami uczniow z lekcyj lub mozliwoscia zamknienia szkol na podstawie wytycznych i codziennych raportow o nieobecności uczniow i pracownikow kazdej ze szkol Powiatu DuPage. Jesteśmy bardzo wdzieczni za Wasza wspolprace w tym zakresie.

2009 H1N1 (swinein fluenza): Aktywnosc wirusa swinskiej grypy zostala potwierdzona na terenie calego kraju, jak rowniez lokalnie, od Kwietnia 2009 co powoduje zachorowania w szkolach i na uniwersytetach od poczatku roku szkolnego. Cyrkulacja wirusa (2009 H1N1 influenza virus) jest spodziewana tej jesieni i zimy I dlatego wypracowalismy strategie prewencji I kontroli celem **redukcji wplywu grypy H1N1 na zdrowie naszej spolecznosci, zmniejszenia narazenia na Grype Sezonowa jak i H1N1 flu przy jednoczesnym ograniczeniu przerw w codziennych zajeciach i nauce zasadniczej odbywajacy sie w szkolach.**

W oparciu o wskazowki CDC (ostatnio uzupełnione w August 31, 2009), decyzja co do zwolnienia uczniow ze szkoły powinny byc podjete lokalnie I powinna rownowazyc **cel redukcji liczby ludzi ktorzy sa powaznie chorzy lub nawet umieraja na grype z celem z minimalizowania zaklocen w zyciu spolecznym I ryzyka dla malych dzieci pozostajacych w zwiazku ze zwolnieniami w szkole** W oparciu o wiedze i doswiadczenie nabyte w jednostkach administracyjnych, ktore mialy duza zachorowalnosc na wiosne 2009 ewetualna korzysc z przedwczesnego zwolnienia uczniow ze szkol nie rownowazy negatywnych konsekwencji jak: pozostawanie uczniow bez opieki w domu, utrata przepracowanych dni przez pracownika ktory zmuszony jest opiekowac sie dziecmi w domu i przerwami nauki dla uczniow. Bedziemy blisko wspopracowac z przedstawicielami szkol celem ochrony zdrowia uczniow, pracownikow, ich rodzin I otaczajacej ich spolecznosci poprzez ciagla ocene zaistnialej sytuacji w kazdej ze szkol.

W przypadku jezeli 2009 H1N1 influenza spowoduje wybuch zachorowan na szeroka skale, CDC and IDPH zaprzestanie liczenia przypadkow indywidualnych i bedzie wymagala zawiadomienia jedynie o pobycie w szpitalu (24 GODZ->) ; smirci na skutek stwierdzonej lub prawdopodobnej grypy H1N1 i smierci malych dzieci, ktore chorowaly z objawami porownalnymi do grypy pomimo braku wynikow testowych w jej kierunku, Stad zachorowania poza leczeniem szpitalnym nie beda wymagaly

Everyone, Everywhere, Everyday

In an emergency go to www.protectdupage.org and tune into WDCB 90.9 fm radio.

rutynowego zgłoszenia. Ponieważ przebieg choroby został stosunkowo dobrze rozpoznany stąd testowanie i zawiadomienie o chorobie dotyczy głównie monitorowania jak ciężki jest jej przebieg i śmiertelności w wyniku pandemii (w powiązaniu z sezonową obserwacją).

Influenza-like illness (ILI) (choroba grypo-podobna) która powoduje nieobecność w szkole 1) wskazuje na aktywność choroby w środowisku jak również 2) jest wskaźnikiem na ile rodzice zastosowali się do zalecenia aby nie wysyłać dzieci z objawami grypo-podobnymi (ILI) do szkoły.

Pomimo, że większość zakażonych osób powróci do zdrowia po lekkim lub średnim przebiegu choroby, **najwięcej obaw budzi, wystąpienie grypy w stanie ciężkim, a której można zapobiec przy właściwej i prawidłowej pomocy.** Ponieważ grypa przenosi się głównie poprzez bezpośredni kontakt z wydzieliną z nosa i z ust to są pewne środki które możemy podjąć w celu zapobieżenia i zredukowania możliwości zakażenia się grypa. Oto niektóre z nich:

- **Znajomość symptomów grypy.** Symptomy grypy to: gorączka (100 stopni F. lub wyższa), kaszel, zapalenie gardła, katar lub zatkały nos, bóle mięśni, ból głowy i odczucie zmęczenia. Z pytaniami natury medycznej skontaktuj się z Twoim lekarzem.
- **Wczesne leczenie uczniów z dużym ryzykiem i pracowników:** Ludzie z dużym ryzykiem komplikacji pogrypowych, którzy zachorowali na chorobę grypo-podobną powinni skontaktować się ze swoim lekarzem jak najszybciej. Wczesne leczenie z lekami o działaniu antywirusowym jest bardzo ważne, ponieważ może zapobiec leczeniu szpitalnemu lub śmierci. Ludzie o wysokim ryzyku zachorowania to: kobiety w ciąży, ludzie z astmą lub cukrzycą, mający osłabiony układ odpornościowy lub ze schorzeniami układu nerwowo-mięśniowego.
- **Przestrzegaj higieny rąk i myj często ręce** z mydłem i wodą; szczególnie po kaszlu i kichaniu. Środki dezynfekujące z alkoholem są również przydatne.
- **Zostan w domu jeżeli czujesz się chory przez minimum 24 godz. po ustąpieniu gorączki (bez zazywania leków anty-gorączkowych).** To zapobiegnie zakażeniu innych osób.
- **Zakrywaj nos i usta chusteczką** kiedy kaszlesz lub kichasz i wyrzuc ją po użyciu.
- **Nie używaj wspólnych sztućców i naczyń do picia.** Osoby nie powinny używać wspólnych słomek, kubków, szklanek, butelek z wodą, papierosów itp.
- **Zaszczep swoją rodzinę** przeciwko grypie sezonowej i grypie 2009H1N1.

Po więcej informacji i po nowe wiadomości na temat idź na stronę Internetową www.protectdupage.org, www.cdc.gov/h1n1flu/, or www.flu.gov.

Po podstawowe informacje dzwoni **H1N1 Hotline at 630-221-7600.**

Dziękujemy za współpracę i pomoc.

Everyone, Everywhere, Everyday

In an emergency go to www.protectdupage.org and tune into WDCB 90.9 fm radio.
H1N1.09.62